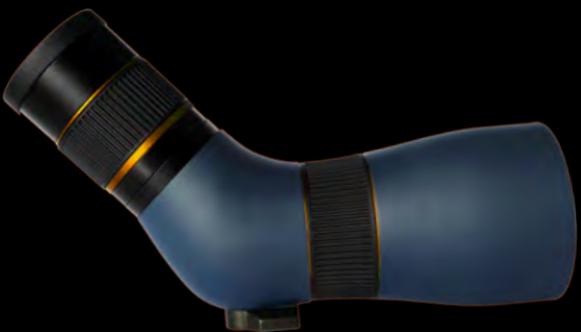
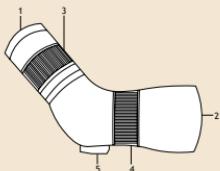


Levenhuk Spotting Scopes

BLAZE COMPACT ED

EN	User Manual
AZ	İstifadəçi təlimatı
BG	Ръководство за потребителя
CZ	Návod k použití
DE	Bedienungsanleitung
EE	Kasutusjuhend
ES	Guía del usuario
FI	Käyttöohje
FR	Manuel de l'utilisateur
HU	Használati útmutató
IT	Guida all'utilizzo
LT	Vartotojo instrukcija
LV	Lietošanas pamācība
PL	Instrukcja obsługi
PT	Manual do usuário
RO	Manual de utilizare
RU	Инструкция по эксплуатации
SK	Návod na používanie
SR	Upustvo za korisnike





EN	Spotting scope parts	AZ	Müşahidə teleskoplarının hissələri	BG	Компоненти на зрительната тръба
1	Eyepiece	1	Gözlük	1	Окуляр
2	Objective lens	2	Obyektiv linsəsi	2	Объектив
3	Zoom adjustment ring	3	Miqyas tənzimləmə həlqəsi	3	Пристен за регулиране на увеличението
4	Focusing wheel	4	Fokus çarxı	4	Пристен за фокусиране
5	Threaded tripod adapter	5	Kasimli tripod adapter	5	Адаптер за триноговик с резба

CZ Součásti dalekohledu

- 1 Okulár
- 2 Objektiv
- 3 Kroužek regulace přiblížení
- 4 Kolečko zaostřování
- 5 Závitový adaptér na statív

DE Komponenten des Spektivs

- 1 Okular
- 2 Objektivlinse
- 3 Vergrößerungseinstellring
- 4 Fokussierungsrad
- 5 Stativgewinde

EE Vaatetoru osad

- 1 Okulaar
- 2 Objektivilinse
- 3 Suumi reguleerimise rõngas
- 4 Fookusrõngast
- 5 Keermega kolmjaig-statiliivi adapter

ES Partes del catalejo

- 1 Ocular
- 2 Objetivo
- 3 Anillo de ajuste del zoom
- 4 Rueda de enfoque
- 5 Adaptados del trípode a rosca

FI Kaukoputken varaosat

- 1 Okulaari
- 2 Objektiivilinssi
- 3 Zoomin säättöengas
- 4 Tarkennin
- 5 Jalustasovittimen

FR Schéma de télescope

- 1 Oculaire
- 2 Lentille objectif
- 3 Bague de zoom
- 4 Molette de mise au point
- 5 Adaptateur de filetage pour trépied

HU A figyelőtárcs részei

- 1 Szemlencse
- 2 Objektivilencse
- 3 Zoom állítógyűrű
- 4 Fókusztároló kerék
- 5 Menetes, háromilábu állványra szerelhető adapter

IT Parti del cannocchiale

- 1 Oculare
- 2 Lente obiettivo
- 3 Anello di regolazione dello zoom
- 4 Rotella di messa a fuoco
- 5 Connettore filetato per il treppiede

LT Žiūrėjimo dalys

- 1 Okularas
- 2 Objektyvo lęšis
- 3 Mastelio reguliavimo žiedas
- 4 Fokusavimo ratas
- 5 Srieginės trikojo adapteris

LV Tāliskata sastāvdalas

- 1 Okulārs
- 2 Objektīva lēca
- 3 Inel reglare zoom
- 4 Fokusāšanas gredzens
- 5 Vitnes adapteris statīvam

PL Budowa lunety

- 1 Okular
- 2 Soczewka obiektywowa
- 3 Pierścień regulacji powiększenia
- 4 Kola regulacji ostrości
- 5 Gwint do mocowania statywu

PT Partes da luneta

- 1 Ocular
- 2 Lente objetiva
- 3 Anel de ajuste do zoom
- 4 Anel de ajuste do foco
- 5 Adaptador do tripé rosqueável

RO Părțile lunetei

- 1 Ocular
- 2 Obiectiv
- 3 Inel reglare zoom
- 4 Rotiță reglare focalizare
- 5 Filet prindere trepied

RU Устройство трубы

- 1 Окуляр
- 2 Объектив
- 3 Регулятор масштабирования
- 4 Колесо фокусировки
- 5 Резьбовой адаптер для штатива

SK Časti spektivu

- 1 Okulár
- 2 Šošovka objektívu
- 3 Krúžok nastavenia priblíženia
- 4 Nastavovacie koliesko zaostrenia
- 5 Adaptér statívu so závitom

SR Delovi dalekozora

- 1 Okular
- 2 Sočiva objektiva
- 3 Prsten za podešavanje uvećanja
- 4 Točak za podešavanje fokusa
- 5 Navojni adapter za tronožac

Caution! Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

These compact spotting scopes with adjustable magnification are perfect for everyday use in nature and the city. Their multi-element optics provide a clear and bright image.

Features:

- Variable magnification with a smooth zoom adjustment;
- Excellent optics made of fully multi-coated extra-low dispersion glass;
- Lightweight plastic shells with inclined eyepiece;
- Rubber eyecup for comfortable observations;
- Adaptable to a tripod (purchased separately).

ED glass is a special type of optical glass with extra-low dispersion. It reduces chromatic aberration and other distortions, and it provides sharp, clear, and accurate image.

The kit includes: spotting scope, eyepiece and objective lens caps, pouch, optics cleaning wipe, user manual and warranty slip.

Warranty: lifetime. For further details, please visit our web site: www.levenhuk.com/warranty/
The detailed user manual is available for download at www.levenhuk.com/download

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

BG Зрителни тръби Levenhuk Blaze Compact ED

Внимание! Никога не гледайте директно към слънцето през това устройство, защото това може да причини перманентно увреждане на очите и дори слепота.

Тези компактни зрителни тръби с регулируемо увеличение са отлични за ежедневна употреба сред природата и в града. Тяхната многоелементна оптика осигурява ясно и ярко изображение.

Характеристики:

- Променливо увеличение с плавно регулиране;
- Отлична оптика, изработена от стъкло със свръхниска дисперсия с цялостно многослойно покритие;
- Олекотени пластмасови външни части с наклонен окуляр;
- Гумен накрайник на окуляра за комфортни наблюдения;
- Възможност за адаптиране към трипод (закупува се отделно).

Стъклото ED е специален тип оптично стъкло със свръхниска дисперсия. То намалява хроматичната аберация и други изкривявания и предоставя остро, ясно и точно изображение.

Комплектът включва: зрителна тръба, капачки за окулярите и лещата на обектива, торба, кърпа за почистване на оптиката, ръководство за потребителя, ръководство за потребител и гаранция.

Гаранция: доживотна. За повече информация посетете нашата уебстраница:
www.levenhuk.bg/garantsiya/

Подробното ръководство за потребителя е достъпно за изтегляне на
www.levenhuk.com/downloads

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

Upozornění! Pozorovacím dalekohledem se nikdy nedivejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Tyto kompaktní rozsahy sledování s nastavitelným zvětšením jsou optimální pro každodenní používání v přírodě i ve městě. Jejich víceprvková optika zajišťuje jasný a ostrý obraz.

Základní charakteristiky:

- Proměnné zvětšení s plynulou regulací přiblížení;
- Excelentní optika vyrobená ze skla s několikanásobnou antireflexní vrstvou zajišťující extrémně nízké hodnoty rozkladu světla;
- Lehký plastový pláště s vykloněným okulárem;
- Pryžové očnice pro pohodlné pozorování;
- Tento model lze upevnit na stativ (nutno zakoupit samostatně).

Sklo ED je speciální typ optického skla s velmi nízkou mírou rozkladu světla. Redukuje barevnou aberaci a další rušivé jevy a poskytuje ostrý, čirý a přesný obraz.

Obsah soupravy: pozorovací dalekohled, krytky okuláru a objektivu, obal, čisticí utěrka, návod k použití a záruční list.

Záruka: doživotní. Další informace – navštivte naše webové stránky: www.levenhuk.cz/zaruka/ Kompletní návod k použití je k dispozici ke stažení www.levenhuk.com/download

Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoliv výrobku, případně zastavit jeho výrobu.

EE Levenhuk Blaze Compact ED vaatetorud

Ettevaatust! Ära kunagi vaata läbi selle seadme otse päikesesse, see võib põhjustada püsivat silmade kahjustust ja isegi pimedust.

Need kompaktsed reguleeritava suurendusega vaatetorud sobivad ideaalselt igapäevaseks kasutamiseks looduses ja linnas. Nende mitmeelemendiline optika annab selget ja eredat pilti.

Omadused:

- Muudetav suurendus sujuva suumireguleerimisega;
- Suurepärane täielikult mitmekihilisest ülimadala dispersiooniga klaasist valmistatud optika;
- Kergest plastist korpused kaldu okulaariga;
- Kummitist silmakaitsmed mugavaks vaatlemiseks;
- Kohandatav statiiviga (ostetud eraldi).

ED klaas on spetsiaalset tüüpi ülimadala dispersiooniga optiline klaas. See vähendab kromaatilist aberratsiooni ja muid moonutusi ning annab terava, selge ja täpse kujutise.

Komplekti kuulub: vaatetoru, okulaaride ja objektiivide kaitsekorgid, hoiutasku, tasku ja optikapuhastuslapp, kasutusjuhend ja garantileht.

Garantii: eluaegne. Täpsema info saamiseks külastage meie veebilehte: www.levenhuk.ee/garantii/
Täielik kasutusjuhend on allalaaditav lehel www.levenhuk.com/download

Tootja jätab endale õiguse teha ette teatamata muudatusi tooteseerias ja tehnilistes andmetes.

ES Catalejos Levenhuk Blaze Compact ED

Precaución! Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Estos catalejos compactos con ajuste de aumentos son perfectos para el uso diario en la naturaleza y la ciudad. Sus ópticas de elementos múltiples proporcionan una imagen clara y luminosa.

Características:

- Ampliación variable con ajuste de zoom suave;
- Óptica excelente hecha de vidrio de muy baja dispersión con revestimiento múltiple completo;
- Monturas ligeras de plástico con ocular inclinado;
- Ojera de goma para mayor comodidad en las observaciones;
- Adaptable a un trípode (se compra por separado).

El vidrio ED es un tipo especial de vidrio óptico de muy baja dispersión. Reduce la aberración cromática y otras distorsiones, y proporciona una imagen nítida, clara y precisa.

El kit incluye: catalejo, tapas de los objetivos y oculares, funda, paño limpiador, manual del usuario y garantía.

Garantía: de por vida. Para más detalles visite nuestra página web: www.levenhuk.es/garantia/ El guía del usuario completo está disponible para descarga en www.levenhuk.com/download

Levenhuk se reserva el derecho a modificar o descatalogar cualquier producto sin previo aviso.

FR Télescopes d'observation Levenhuk Blaze Compact ED

Avertissement ! Ne jamais regarder directement le soleil avec ce dispositif, car cela peut causer des dégâts irréversibles sur la rétine et entraîner une cécité.

Ces télescopes d'observation compacts à grossissement réglable sont parfaits pour une utilisation quotidienne dans la nature et en ville. Leur optique multi-élément fournit une image claire et lumineuse.

Caractéristiques :

- Grossissement variable avec un réglage fluide du zoom ;
- D'excellents optiques fabriqués avec un verre à revêtement multiple et très faible dispersion ;
- Coques légères en plastique avec oculaire incliné ;
- Œilleton en caoutchouc pour un meilleur confort lors de vos observations ;
- Peuvent se monter sur un trépied (acheté séparément).

Le verre ED est un type spécial de verre optique à très faible dispersion. Il réduit l'aberration chromatique et les autres distorsions, et fournit une image nette, claire et précise.

Le kit comprend : télescope d'observation, bouchons d'oculaire et d'objectif, étui, une lingette nettoyante, manuel utilisateur et garantie.

Garantie : à vie. Pour de plus amples informations, veuillez vous visiter notre site internet www.levenhuk.eu/warranty/

Le manuel d'utilisation détaillé est disponible pour téléchargement à www.levenhuk.com/download

Levenhuk se réserve le droit de modifier ou d'interrompre tout produit sans préavis.

HU Levenhuk Blaze Compact ED figyelőtávcsövek

Vigyázat! Soha ne nézzen közvetlenül a napba az eszközön keresztül, mert az maradandó szemkárosodást, sőt, akár vakságot okozhat.

Ezek az állítható nagyítású kompakt figyelőtávcsövek tökéletesen használhatók minden nap a természetben és a városokban is. Több elemből álló optikájuk éles és fényes képet biztosít.

Jellemzők:

- Állítható nagyítás finom zoom beállítással;
- A kiváló minőségű optikai elemek teljesen és több rétegben bevonatolt, különösen alacsony fényszórású üvegből készültek;
- Könnyű műanyag ház dönthető szemlencsével;
- Gumi szemkagyló a kényelmes megfigyeléshez;
- Háromlábú állvánnyal is használható (külön tartozékként vásárolható meg).

A készlet tartalma: figyelőtávcső, szemlencse és objektív lencsevédéző sapkák, táska, tisztítókendő az optikai elemekhez, használati útmutató és garancialevél.

Szavatosság: élettartamra szóló. További részletekért látogasson el weboldalunkra:
www.levenhuk.hu/garancia/

A részletes használati útmutatót az alábbi weboldalról tudja letölteni: www.levenhuk.com/download

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

Įspėjimas! Niekada nenaudokite šio prietaiso norėdami žiūrėti tiesiai į saulę, kadangi tai gali sukelti nuolatinį akių pažeidimą ar netgi apakimą!

Šie fokusuojančios optikos įtaisai su reguliuojamu didinimu puikiai tinkta kasdieniam naudojimui gamtoje ir mieste. Jų multielementinė optika pateikia aiškų ir ryškų vaizdą.

Savybės:

- Kintamas didinimas su sklandžiu priartinimo reguliavimu;
- Puikus lešiai, pagaminti iš pilnai daugiasluoksnio nestipria išsklaidančio stiklo;
- Lengvas plastmasinis korpusas su nuožulniu okulariu;
- Guminis dangtelis patogiemis stebėjimams;
- Yra galimybė tvirtinti ant trikojo (parduodamo atskirai).

ED stiklas – tai ypatinga lešių stiklų rūšis, pasižyminti itin nedideliu išsklaidymu. Tai sumažina chromatinę oberaciją ir kitus iškraipymus, o rodomas vaizdas yra ryškus, aiškus ir tikslus.

Rinkinį sudaro: žiūronas, okuliaras ir objektyvo dangtelis, maišelis, servetėlė optikos valymui, vartotojo instrukcija ir garantija.

Garantija: neribota. Norėdami gauti daugiau informacijos, užeikite į mūsų svetainę internete: www.levenhuk.lt/garantija/
Išsamų vartotojo vadovą jūs galite atsisiusti www.levenhuk.com/download

Gamintojas pasilieka teisę keisti gaminių assortimentą ir specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Uzmanību! Nekad neskatieties ar šo ierīci tieši uz Sauli, jo tas var izraisīt acu bojājumus vai pat aklumu.

Šīs kompaktie tālskati ar regulējamu palielinājumu ir ideāli piemēroti ikdienas lietošanai dabā un pilsētā. To daudzelementu optika nodrošina skaidru un spilgtu attēlu.

Īpašības:

- Maināms palielinājums ar vienmērīgu mēroga regulēšanu;
- Izcila optika, kas izgatavota no vairākkārt pilnībā pārklāta īpaši zemas dispersijas stikla;
- Viegli plastmasas apvalki, kuros iestrādāti okulāri;
- Gumijas acu bļodiņas ērtībai novērojumu laikā;
- Var piestiprināt statīvam (iegādājams atsevišķi).

ED stikls ir optiskā stikla veids, kam piemīt īpaši zema dispersija. Samazina hromatisko aberāciju un citus kroplojumus, nodrošina asu, dzidru un precīzu attēlu.

Komplektā ietilpst: tālskatis, okulāra un objektīva lēcu vāciņi, soma, tīrišanas drāna, lietotāja pamācība un garantijas talons.

Garantija: mūža. Sīkākām detaļām, lūdzu apmeklējiet mūsu mājaslapu: www.levenhuk.lv/garantija/ Sīkāka lietotāja rokasgrāmata ir pieejama lejupielādei vietnē www.levenhuk.com/download

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas produktu piedāvājumā un tehniskajos raksturojumos bez iepriekšējā brīdinājuma.

PT Lunetas Levenhuk Blaze Compact ED

Advertência! Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Estas lunetas compactas com ampliação ajustável são perfeita para o uso diário no meio da natureza e na cidade. O seu sistema ótico de vários elementos oferece uma imagem clara e nítida.

Características:

- Ampliação variável com ajuste suave do zoom;
- Elementos óticos de excelente qualidade, fabricados integralmente em vidro de dispersão ultrabaixa com múltiplas camadas;
- Estrutura em plástico leve, com ocular inclinada;
- Protetor da ocular de borracha para observações confortáveis;
- Adaptáveis a um tripé (adquirido em separado).

O vidro ED é um tipo especial de vidro ótico com uma dispersão ultrabaixa. Reduz as aberrações cromáticas e outras distorções e permite obter imagens nítidas, precisas e cristalinas.

O kit inclui: luneta, tampas das objetivas e ocular, bolsa, lenço para limpeza, manual do usuário e garantia.

Garantia: vitalícia. Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet:
www.levenhuk.eu/warranty/

O manual completo do usuário está disponível para download em www.levenhuk.com/download

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

RO Lunete terestre Levenhuk Blaze Compact ED

Atenție! Niciodată nu priviți direct către Soare prin acest instrument, întrucât pot fi cauzate leziuni oculare permanente sau chiar orbire.

Aceste lunete compacte de observație cu mărire reglabilă sunt perfecte pentru utilizarea zilnică în natură și în oraș. Optica cu element multiplu a acestora oferă o imagine clară și luminoasă.

Caracteristicile:

- Putere de mărire variabilă cu reglare fină;
- Elemente optice excelente fabricate din sticlă cu dispersie extrem de scăzută, complet tratate cu mai multe straturi;
- Corp ușor din plastic cu ocular înclinat;
- Cupe pentru oculare din cauciuc pentru observații confortabile;
- Se poate adapta la un tripod (cumpărat separat).

Sticla ED este un tip special de sticlă optică cu dispersie extrem de scăzută. Aceasta reduce deformările cromatice și alte distorsiuni și oferă o imagine clară și exactă.

Kitul include: lunetă terestră, capace lentile obiectiv și ocular, husă de protecție, șerbetel pentru curătarea opticiei, manual de utilizare și certificat de garanție.

Garanție: pe viață. Pentru alte detalii, vă rugăm vizitați site-ul nostru web www.levenhuk.eu/warranty/

Manualul de utilizare detaliat se poate descărca de pe site-ul: www.levenhuk.com/download

Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări ale gamei produselor și specificațiilor fără notificare prealabilă.

SK Spektivy Levenhuk Blaze Compact ED

Upozornenie! Cez toto zariadenie sa nikdy nepozerajte priamo na Slnko, pretože to môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku a dokonca aj slepotu.

Tieto kompaktné rozsahy sledovania s nastaviteľným zväčšením sú optimálne pre každodenné používanie v prírode, ako aj v meste. Ich viacprvková optika zabezpečuje jasný a ostrý obraz.

Charakteristiky:

- Variabilné zväčšenie s jemným nastavením zoomu;
- Vynikajúca optika vyrobená z viacvrstvového optického skla s malým rozptyлом;
- Ľahké plastové plášte s okulárom so sklonom;
- Kryt okulára z mäkkej gumeniny pre pohodlné pozorovanie;
- Adaptybilný na trojnožku (zakúpenú samostatne).

Sklo typu ED je špeciálne optické sklo s veľmi malým rozptylom. Znižuje chromatickú odchýlku a iné druhy skreslenia a zaručuje ostrý, jasný a presný obraz.

Súprava obsahuje: spektív, krytky šošoviek okuláru a objektívu, puzdro, čistiacu utierka, návod na používanie a záručný list.

Záruka: doživotná. Ďalšie podrobnosti nájdete na našej webovej lokalite: www.levenhuk.sk/zaruka/
Podrobny návod na používanie je dostupný na stiahnutie na: www.levenhuk.com/download

Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu sortimentu a špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia.

SR Levenhuk Blaze Compact ED dalekozor

Oprez! Nikada nemojte da gledate direktno u Sunce kroz ovaj uređaj jer tako možete trajno da oštetite vid pa čak i da oslepite.

Ovi kompaktni teleskopi sa prilagodljivom pojačanjem su idealni za svakodnevnu upotrebu u prirodi i gradu. Njihova optika sa više elemenata daje jasnu i sjajnu sliku.

Karakteristike:

- Višestruka uvećanja sa jednostavnim prilagođavanjem udaljenosti;
- Izuzetna optika napravljena od u potpunosti obloženog višeslojnog stakla izuzetno niske disperzije;
- Lagano plastično kućište sa nagnutim okularom;
- Gumeni okvir okulara za udobnost posmatranja;
- Prilagodljivo za montažu na tronožac (koji se kupuje posebno).

ED staklo je posebna vrsta optičkog stakla izuzetno niske disperzije. Ono smanjuje hromatske aberacije i druge poremećaje, i pruža oštru, jasnu i tačnu sliku.

Ovaj komplet sadrži sledeće: dalekozor, poklopci okulara i objektiva, torbicu, maramicu za čišćenje, uputstvo za korisnika i garantni list.

Garancija: doživotna. Za više podataka, posetite našu web lokaciju: www.levenhuk.eu/warranty/
Detaljan priručnik za korisnike možete preuzeti sa web lokacije: www.levenhuk.com/download

Proizvođač zadržava pravo da napravi izmene u proizvodnom programu i specifikacijama bez prethodne najave.

Levenhuk, Inc. 924-D East 124th Ave. Tampa, FL 33612 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2019 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
www.levenhuk.com
20190617